

# Luk

## Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,  
in anno ma pentekaidekato della egemonias tiberiou kaisaros  
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχούντος τῆς  
egemoneuontos pontiou Pilato della Giudea e tetraarchountos della  
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχούντος τῆς  
Galilea Erode Filippo ma del fratello di-lui tetraarchountos della  
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς  
itouraias e trachonitidos regione e lusaniou della abilenes  
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετρααρχούντος,  
tetraarchountos  
[G5075](#)

Or nell'anno decimoquinto dell'impero di Tiberio Cesare, essendo Ponzio Pilato governatore della Giudea, ed Erode tetrarca della Galilea, e Filippo, suo fratello, tetrarca dell'Iturea e della Traconitide, e Lisania tetrarca dell'Abilene,

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην,  
su sommo-sacerdote anna e Caiafa divenire parola Dio su Giovanni  
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#) [G2491](#)
- τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.  
il Zaccaria figlio in alla deserto  
[G3588](#) [G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

sotto i sommi sacerdoti Anna e Caiàfa, la parola di Dio fu diretta a Giovanni, figliuol di Zaccaria, nel deserto.

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων  
e venire verso ogni la regione-circostante del Giordano predicare  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#)
- βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;  
battesimo ravvedimento verso perdono peccato  
[G0908](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Ed egli andò per tutta la contrada d'intorno al Giordano, predicando un battesimo di ravvedimento per la remissione de' peccati,

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ βοῶντος  
come scrivere in libro parola Isaia del profeta voce boontos  
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#) [G0994](#)

ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους  
in alla deserto etoimasate la via Signore eutheias fare le tribous  
[G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#)

αὐτοῦ.

di-lui

[G0846](#)

secondo che è scritto nel libro delle parole del profeta Isaia: V'è una voce d'uno che grida nel deserto: Preparate la via del Signore, indirizzate i suoi sentieri.

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;  
ogni pharagx adempiere e ogni monte e bounos umiliare  
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;  
e essere le-cose skolia verso eutheian e le tracheiai verso via leias  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

Ogni valle sarà colmata ed ogni monte ed ogni colle sarà abbassato; le vie tortuose saranno appianate;

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.  
e vedere ogni carne il soterion del Dio  
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

ed ogni carne vedrà la salvezza di Dio.

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, Γεννήματα  
dire dunque ai procedere folla battezzare da di-lui gennemata  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1081](#)

ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?  
echidnon chi? upedeixen a-voi fuggire da della stare-per ira  
[G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

Giovanni dunque diceva alle turbe che uscivano per esser battezzate da lui: Razza di vipere, chi v'ha mostrato a fuggir dall'ira a venire?

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν  
fare dunque frutto degno della ravvedimento e non cominciare dire  
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται  
in sé-stessi padre avere il Abraamo dire poiché a-voi che potere  
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#)

ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγείρει τέκνα τῷ Ἀβραάμ.  
il Dio da dei pietra questi risuscitare figlio al Abraamo  
[G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento, e non vi mettete a dire in voi stessi: Noi abbiamo Abramo per padre! Perché vi dico che Iddio può da queste pietre far sorgere dei figliuoli ad Abramo.

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κείται; πᾶν  
 già ma e la axine verso la radice delle-cose albero giacere ogni  
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#) [G3956](#)

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλόν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ  
 dunque albero non fare frutto buono tagliare e verso fuoco  
[G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#)

βάλλεται.  
 gettare  
[G0906](#)

| E ormai è anche posta la scure alla radice degli alberi; ogni albero dunque che non fa buon frutto, vien tagliato e gittato nel fuoco.

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?  
 e interrogare lui i folla dire che-cosa? dunque fare  
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

| E le turbe lo interrogavano, dicendo: E allora, che dobbiam fare?

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ  
 rispondere ma dire a-essi il avere due tunica metadoto al non  
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#) [G3588](#) [G3361](#)

ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.  
 avere e il avere cibo similmente fare  
[G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

| Ed egli rispondeva loro: Chi ha due tuniche, ne faccia parte a chi non ne ha; e chi ha da mangiare, faccia altrettanto.

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,  
 venire ma e esattore-di-tasse battezzare e dire verso lui  
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?  
 maestro che-cosa? fare  
[G1320](#) [G5101](#) [G4160](#)

| Or vennero anche dei pubblicani per esser battezzati, e gli dissero: Maestro, che dobbiam fare?

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν  
 il ma dire verso essi nessuno più presso il ordinare a-voi  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)

πράσσετε.  
 fare  
[G4238](#)

| Ed egli rispose loro: Non riscotete nulla di più di quello che v'è ordinato.

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ  
 interrogare ma lui e strateuomenoi dire che-cosa? fare e  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2532](#)

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεισητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ  
 noi e dire a-essi nessuno diaseisete neppure estorcere e  
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#) [G2532](#)

ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.  
 arkeisthe alle-cose opsoniois di-voi  
[G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

Lo interrogaron pure de' soldati, dicendo: E noi, che dobbiam fare? Ed egli a loro: Non fate estorsioni, né opprimete alcuno con false denunzie e contentatevi della vostra paga.

- 15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς  
aspettare ma del laou e ragionare ogni in alle  
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)
- καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἶη ὁ  
cuore di-essi riguardo-a del Giovanni non quando? egli essere il  
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Χριστός,  
Cristo  
[G5547](#)

Or stando il popolo in aspettazione e domandandosi tutti in cuor loro riguardo a Giovanni se talora non fosse lui il Cristo,

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,  
rispondere dire ogni il Giovanni io da-una-parte acqua battezzare voi  
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#) [G4771](#)
- ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λύσαι  
venire ma il forte di-me del-quale non essere sufficiente sciogliere  
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G3089](#)
- τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι  
il imanta delle-cose sandalo di-lui egli voi battezzare in spirito  
[G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#)
- Ἄγιώ, καὶ πυρί;  
santo e fuoco  
[G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

Giovanni rispose, dicendo a tutti: Ben vi battezzo io con acqua; ma vien colui che è più forte di me, al quale io non son degno di sciogliere il legaccio dei calzari. Egli vi batteggerà con lo Spirito Santo e col fuoco.

- 17 οὗ τοῦ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθαῖραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ,  
del-quale il ptuon in alla mano di-lui riconciliare la aia di-lui  
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#) [G0846](#)
- καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον  
e radunare il grano verso la granaio di-lui, il ma pula  
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)
- κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.  
katakausei fuoco asbesto  
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

Egli ha in mano il suo ventilabro per nettare interamente l'aia sua, e raccogliere il grano nel suo granaio; ma quant'è alla pula la brucerà con fuoco inestinguibile.

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.  
molto da-una-parte dunque e altro esortare evangelizzare il laon  
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2992](#)

Così, con molte e varie esortazioni, evangelizzava il popolo;

- 19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ  
 il ma Erode il tetraarches convincere da di-lui riguardo-a  
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#) [G4012](#)
- Ἡρωδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν  
 Erodiade della donna del fratello di-lui e riguardo-a ogni dei-quali  
[G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#)
- ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,  
 fare malvagio il Erode  
[G4160](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2264](#)

ma Erode, il tetrarca, essendo da lui ripreso riguardo ad Erodiada, moglie di suo fratello, e per tutte le malvagità ch'esso Erode avea commesse,

- 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν <καί> κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν  
 aggiungere e questo su ogni e katekleisen il Giovanni in  
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#)
- φυλακῆ.  
 prigione  
[G5438](#)

aggiunse a tutte le altre anche questa, di rinchiudere Giovanni in prigione.

- 21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ  
 divenire ma in al battezzare apanta il laon e Gesù  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)
- βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανόν,  
 battezzare e pregare aprire il cielo  
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

Or avvenne che come tutto il popolo si faceva battezzare, essendo anche Gesù stato battezzato, mentre stava pregando, s'aprì il cielo,

- 22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶ εἶδει, ὡς περιστερὰν,  
 e scendere il spirito il santo somatiko eidei come colomba  
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#) [G4058](#)
- ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,  
 su lui e voce da cielo divenire tu essere il figlio di-me  
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)
- ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.  
 il amato in a-te compiacersi  
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

e lo Spirito Santo scese su lui in forma corporea a guisa di colomba; e venne una voce dal cielo: Tu sei il mio diletto Figliuolo; in te mi sono compiaciuto.

- 23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς  
 e egli essere Gesù cominciare come anno trenta essere figlio come  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5613](#)
- ἐνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,  
 pensare Giuseppe del eli  
[G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

E Gesù, quando cominciò anch'egli ad insegnare, avea circa trent'anni ed era figliuolo come credevasi, di Giuseppe,

24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λεὺι, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσήφ,  
del maththat del Levi del melchi del iannai del Giuseppe  
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

| di Heli, di Matthat, di Levi, di Melchi, di Jannai, di Giuseppe,

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμῶς, τοῦ Ναοῦμ, τοῦ Ἐσλί, τοῦ Ναγγαὶ,  
del mattathiou del amos del naoum del esli del naggai  
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

| di Mattatia, di Amos, di Naum, di Esli, di Naggai,

26 τοῦ Μαᾶθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήχ, τοῦ Ἰωδᾶ,  
del maath del mattathiou del semein del Giuseppe del ioda  
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

| di Maath, di Mattatia, di Semein, di Josech, di Joda,

27 τοῦ Ἰωανᾶν, τοῦ Ῥησᾶ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρί,  
del ioanan del resa del zorobabel del salathiel del neri  
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

| di Joanan, di Rhesa, di Zorobabele, di Salatiel, di Neri,

28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσᾶμ, τοῦ Ἐλμαδᾶμ, τοῦ Ἠρ,  
del melchi del addi del kosam del elmadam del er  
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

| di Melchi, di Addi, di Cosam, di Elmadam, di Er,

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λεὺι,  
del Gesù del eliezer del iorim del maththat del Levi  
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

| di Gesù, di Eliezer, di Jorim, di Matthat,

30 τοῦ Συμεῶν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἴωνᾶμ, τοῦ Ἐλιακίμ,  
del sumeon del Giuda del Giuseppe del ionam del eliakim  
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

| di Levi, di Simeone, di Giuda, di Giuseppe, di Jonam, di Eliakim,

31 τοῦ Μελεᾶ, τοῦ Μεννᾶ, τοῦ Ματταθᾶ, τοῦ Ναθαμ, τοῦ Δαυίδ,  
del melea del menna del mattatha del natham del Davide  
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

| di Melea, di Menna, di Mattatha, di Nathan, di Davide,

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβῆδ, τοῦ Βοός, τοῦ Σαλᾶ, τοῦ Ναασσών,  
del iessai del iobed del boos del sala del naasson  
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

| di Jesse, di Jobed, di Boos, di Sala, di Naasson,

33 τοῦ Ἀμιναδὰβ, τοῦ Ἀδμίν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἐσρῶμ, τοῦ Φαρές, τοῦ  
del aminadab del admin del arni del esrom del phares del  
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,  
Giuda  
[G2455](#)

| di Aminadab, di Admin, di Arni, di Esrom, di Fares, di Giuda,

34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἄβρααμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ,  
del Giacobbe del Isacco del Abraamo del thara del nachor  
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

| di Giacobbe, d'Isacco, d'Abramo, di Tara, di Nachor,

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλά,  
del serouch del ragau del phalek del eber del sala  
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

| di Seruch, di Ragau, di Falek, di Eber, di Sala,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,  
del Cainan del arphaxad del sem del Noè del lamech  
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

| di Cainam, di Arfacsad, di Sem, di Noè,

37 τοῦ Μαθουσαλά, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,  
del mathousala del enoch del iaret del maleleel del Cainan  
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

| di Lamech, di Mathusala, di Enoch, di Jaret, di Maleleel, di Cainam,

38 τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σὴθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.  
del enos del seth del Adamo del Dio  
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

| di Enos, di Seth, di Adamo, di Dio.